

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 220
8 August 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2153/73 of the Commission of 7 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2154/73 of the Commission of 7 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2155/73 of the Commission of 7 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2156/73 of the Commission of 7 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 2157/73 of the Commission of 7 August 1973 fixing the average producer prices for wine.	8
Regulation (EEC) No 2158/73 of the Commission of 7 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	10

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/237/EEC :

Commission Decision of 6 August 1973 adopting safeguard measures applicable to common wheat exported outside the Community	14
--	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	16
--	----

Open procedures	18
---------------------------	----

Restricted procedures	22
---------------------------------	----

Contents (continued)

Corrigenda

Corrigendum to the Council Decision of 28 April 1973 authorizing the tacit extension of certain trade agreements between the Member States and third countries (OJ No L 124, 10. 5. 1973) 25

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2101/73 of 31 July 1973 altering the refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal (OJ No L 212, 1. 8. 1973) 25

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2153/73 OF THE COMMISSION**of 7 August 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	30.65 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	12.30
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	3.19 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	15.51
10.07 C	Grain sorghum	11.62
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	15.98
11.01 B	Rye flour	61.66
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	17.26

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2154/73 OF THE COMMISSION**of 7 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2155/73 OF THE COMMISSION
of 7 August 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2117/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 215, 3. 8. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1	6th period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2156/73 OF THE COMMISSION

of 7 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.
⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	8.29 6.50 ⁽¹⁾ 8.29 6.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2157/73 OF THE COMMISSION**of 7 August 1973****fixing the average producer prices for wine**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁵⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality

of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.941	Bordeaux	2.450
Montpellier	No quotation	Nantes	No quotation
Narbonne	2.006	Bari	No quotation
Nîmes	1.982	Cagliari	2.000
Perpignan	No quotation	Chieti	No quotation
Asti	No quotation	Ravenna (Lugo, Faenza)	2.000
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1.760
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation ⁽¹⁾
Pescara	2.176		
Reggio Emilia	1.920		
Treviso	No quotation ⁽¹⁾		
Verona (for local wines)	2.320		
R II		A II	
Bari	No quotation	Rheinfalz (Oberhaardt)	No quotation
Barletta	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
Cagliari	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
R III		A III	
Rheinfalz	No quotation	Mosel	No quotation
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	Rheingau	No quotation
		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2158/73 OF THE COMMISSION**of 7 August 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2100/73 ⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No
2151/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation (EEC)
No 2100/73 are amended as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

⁽⁶⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1973, p. 19.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldarfs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 A ⁽¹⁾	0	0	0

(¹) Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

(¹) Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

(¹) Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

(¹) L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

(¹) Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

(¹) The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 A ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 A I b) ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B II a) ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 C I ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 D I ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E II a) ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 F I ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 G I	0	0	0
11.07 A I a)	0	0	0
11.07 A I b)	0	0	0
23.02 A I a)	0	0-016	0-016
23.02 A I b) 1	0	0-016	0-016
23.02 A I b) 2	0	0-016	0-016
23.02 A II a)	0	0-016	0-016
23.02 A II b)	0	0-016	0-016

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽²⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (²) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (³) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (⁴) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 6 August 1973

**adopting safeguard measures applicable to common wheat exported outside the
Community**

(73/237/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ on the common organization of the
market in cereals, as last amended by Regulation
(EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 20 (2)
thereof ;

Whereas one of the features of the world market in
common wheat is that it is difficult to determine its
future development from figures now available ;
whereas there is, however, concrete information to
indicate that, in the immediate future at least, demand
for this product on the world market will continue to
be in excess of demand ;

Whereas prices on the world market are climbing
steadily ; whereas under these circumstances Commu-
nity traders will be encouraged, even if no refund is
payable, to dispose of their stocks of common wheat
outside the Community ;

Whereas applications for export licences covering
significant quantities of this product have been
lodged, particularly in France, over the past few days ;
whereas this development has caused a disquieting
increase in prices on the Community market which
cannot be controlled by the usual market regulation
measures ;

Whereas, if this trend continues there is a danger that
the Community market might be seriously disturbed
both as regards supplies and as regards prices ;

Whereas, because of the Community's food aid
commitments, a large proportion of supplies still avail-
able within the Communities must be earmarked for
this purpose ;

Whereas it follows from all the factors indicated above
that exports might jeopardize the objectives of Article
39 (1) of the Treaty and in particular those set out in
subparagraphs (c) (d) and (e) of that paragraph ;
whereas in particular there is a risk that continued
exports might endanger Community supplies in the
months ahead and, as an indirect consequence, make
it impossible to guarantee supplies of products
processed from common wheat, and bread in parti-
cular, to consumers at a reasonable price ;

Whereas it is, therefore, necessary to adopt with
immediate effect special measures which would make
it possible to protect the Community interest, whereas
these measures should be adopted within the frame-
work of Council Regulation (EEC) No 2591/69⁽³⁾ of
18 December 1969 defining the conditions for
applying safeguard measures in the cereals sector ;
whereas market conditions at the present time are
such that only a complete ban on the issue of export
licences can improve the situation ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 1.

Whereas the Community's food aid commitments already mentioned mean that exports effected for that purpose must be excluded from the safeguard arrangements ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

No further export licences shall be issued for the products falling within subheading 10.01 A of the Common Customs Tariff. This provision shall apply to licences applied for within the meaning of Article 6 of Regulation (EEC) No 1373/70 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1796/73 ⁽²⁾, after 6 August 1973.

Article 2

The provisions of Article 1 shall not apply to products mobilized for food-aid purposes in application of Article 22a of Regulation No 120/67/EEC.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 6 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 1.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Amt für Straßen- und Brückenbau, 28 Bremen, PO box 1022.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Bremen.
b) Construction of an overpass (Kamener Straße) over the Arsten access road to the Federal Autobahn and of a frame culvert in Bremen.
Two pre-stressed concrete bridges, each 30 m long, effective span 2×15 m, and c. 15 m wide. To be built in 2 phases.
Main quantities involved: concrete piles cast *in situ* 2 700 l.m, concrete 2 200 m³.
Prestressed steel 28 tons, reinforcing steel 160 tons.
Frame culvert: length 165 m, internal diameter 2.0 m.
Main quantities involved: concrete 500 m³ reinforcing steel 45 tons.
c) Contract comprises 2 lots, divided as follows:
Lot 1: 2 two-span bridges, each 30 m long, 15 m wide.
Lot 2: Frame culvert, 165 m long, internal diameter 2.0 m.
d) Plans not required.
4. From about October 1973 to March 1976. Exact dates are given in the tender documents.
5. a) Tenderers are asked to apply in writing for the tender documents to the Amt für Straßen- und Brückenbau, 28 Bremen 1, Postfach 1022, enclosing evidence that they have paid the fee required under 5 c).
b) Up to 13 August 1973.
c) The fee is DM 40 payable to the Landeshauptkasse in Bremen, Kirchenstraße 5/5a, postal cheque account Hamburg 16 322, or Bremer Landesbank, BLZ: 29 05 0000, account No 70 115), stating reference No 3660/119 99-9 and quoting 'Ausschreibung Kreuzungsbauwerk BAB-Zubringer Arsten'.
6. a) Given in the tender documents.
b) Amt für Straßen- und Brückenbau, 28 Bremen, Martinstr. 24, 3rd floor, room 317 or 28 Bremen, PO box 1022.
- c) German.
7. a) Tenderers or their authorized agents only.
b) Amt für Straßen- und Brückenbau, 28 Bremen 1, Martinstr. 24, 3rd floor, room 303. Date and time of opening of tenders is given in the tender documents.
8. The contractor to whom the contract is awarded must provide a guarantee bond of 5 % of the contract price in cash, or in the form of a bond not limited as to time, furnished by a credit insurer or credit institution approved in the German Federal Republic.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B) and the supplementary regulations governing roadworks (ZVStr).
- 10.
11. Tenderers must have previously completed projects of a similar nature satisfactorily and within the required time.
Evidence of this, in the form of references, must be enclosed with the applications of firms which have not in the past three years completed any comparable projects for the present principals.
The tender documents are available to all applicants. Bids will only be invited, however, from firms supplying the evidence required above.
12. 2 months from the opening of bids.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most advantageous.
- 14.
15. 25 July 1973.

Open procedure

1. Hochbauamt der Stadt Solingen, 565 Solingen, Kölner Straße 99.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 565 Solingen, Herbergerstraße.
b) Residential homes for the municipal hospitals in the Herbergerstraße (ready for occupation).
The construction consists of 4 blocks with 5 to 9 stories. 210 flats each with approx. 25 m² floor space. Total floor area: 1 756 m². Cubic content: 17 000 m³.
c)
d) The architect's design for the residential blocks specified under 3 b) and the bill of quantities for all the work are available.
4. 15 months from March 1974 to August 1975.
5. a) Hochbauamt der Stadt Solingen, 565 Solingen, Kölner Straße 99.
b) Applications for documents may be made from 1 August 1973 onwards.
c) DM 695 in cash or by bank transfer in advance to the account of the Stadtkasse 565, Solingen, Stadtspar-kasse Solingen, account No 2766, reference 6 000 01 OH.
6. a) 31 October 1973.
b) Bauverwaltungsamt, Rathaus Solingen-Wald, Friedrich-Ebert-straße 75/77.
c) German.
7. a) The tenderer pursuant to VOB/B.
b) 31 October 1973 at address under 6 b).
8. Guarantee deposit of 5 % of the contract price from the date of acceptance of the contract. Only guarantees from a credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payment pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — Turnover of the tenders in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable with the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.
— The average manpower employed per year in the past three full business years, divided, if appropriate into trade and skill categories.
— Technical equipment at the tenderer's disposal for completion of the contract put out to tender.
— The tenderer must be entered in the trade register at the place where the firm has its registered offices or where he himself is resident.
12. 160 days.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further criteria are given in the contract documents.
14. Information obtained from : Bauleitungsbüro Hoff/Witte, 565 Solingen, Frankenstraße 33.
15. 26 July 1973.

Open procedure

1. Oberpostdirektion Frankfurt/Main, Referat 46 S, 6 Frankfurt am Main 97, Friedrich-Ebert-Anlage 58-72. Postfach 97 77 00.
 endorsed 'Sanitärarbeiten Neubauten der DBP am Hbf Ffm, 1. BA'.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Frankfurt am Main. At the main railway station, west of Hafenstraße.
 b) Sanitary works for the new German Post Office building at the Frankfurt am Main main railway station, first construction section.
 Lot 01 :
 Outside facilities and post office railway station :
 approx. 5 500 m waste pipes,
 approx. 1 800 m drinking water piping,
 approx. 30 sanitary installations.
 Lot 02 :
 Operational building :
 approx. 13 300 m waste pipes,
 approx. 20 500 m drinking water piping,
 approx. 850 sanitary installations,
 approx. 6 waste water pumping stations,
 local disinfection plants.
 Lot 03 :
 Administration building, traffic areas :
 approx. 7 120 m sewers,
 approx. 13 230 m drinking water and disinfection piping,
 approx. 400 sanitary installations,
 plus pressure rise installations, drinking water tanks, water treatment plants and pumping station.
 Lot 04 :
 Total of lots 01, 02 and 03.
 c) See 3 b).
4. The total project, due to begin in December 1973, to be completed in two years.
5. a) Oberpostdirektion Frankfurt/Main, Referat 46 S, 6 Frankfurt am Main 97, Friedrich-Ebert-Anlage 58-72. Postfach 97 77 00.
 b) 17 August 1973 at 12 noon.
 c) Fee of DM 300 for 2 specifications, to be paid into the Oberpostkasse postal cheque account No 10 00-604 at the Postscheckamt Frankfurt/Main,
6. a) 20 September 1973 at 2 p.m.
 b) Oberpostdirektion Frankfurt/Main, Dienststelle 41 A-4, 6 Frankfurt am Main 97, Robert-Mayer-Straße 48, room 402.
 c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
 b) 20 September 1973 at 2 p.m.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B) § 16, taking into account a suitable period for processing at the earliest possible opportunity.
- 10.
11. — Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.
 — The average number of employees per year over the past three financial years, divided, if appropriate, into trades and skills categories.
 — Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.
 — Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. 2 November 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further criteria for awarding contracts are set out in the preface to the specifications.
- 14.
15. 26 July 1973.

Open procedure

1. Straßenbauamt Hildesheim, 3200 Hildesheim, Hohnsen 59.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). The contract will be drawn up according to German law and to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). The Hanover Courts will have jurisdiction, also for guarantees.
3. a) Peine district — Laying of the B 444 in Peine-West, Lower Saxony.
b) Earthworks and road construction works :
removal of c. 22 000 m³ topsoil,
replacement of c. 38 000 m² topsoil,
excavation of c. 96 000 m³ earth,
c. 385 000 m³ fill from contractor's borrow-sources,
c. 15 000 m³ frost protection material,
c. 43 000 m² graded aggregate,
c. 41 000 m² bituminous base course, C II in the Lower Saxony standard for carriageway paving, thickness = 10 cm and 12 cm.
c. 30 000 m² asphaltic binder course 0/22, 5 cm thick,
c. 39 000 m² asphaltic binder course 0/16, 3.5 cm thick,
c. 36 500 m² asphaltic concrete 0/11, 3.5 cm thick,
c. 2 500 m² asphaltic concrete 0/8, 2.5 cm thick,
c. 650 m concrete drainpipes, nominal diameter 1000,
c. 2 000 m² asphaltic concrete 0/5, 2.5 cm thick
miscellaneous supplementary works.
c) 1 lot.
d)
4. 1 August 1975.
5. a) Straßenbauamt Hildesheim, 3200 Hildesheim, Hohnsen 59.
b) 14 August 1973.
c) Proof of payment of the fee of DM 70 for the specifications must be enclosed with the order. This fee will under no circumstances be refunded. The sum of DM 70 must be paid into postal cheque account Hannover 1500 of the Regierungshauptkasse Hildesheim, endorsed: 'Verlegung der B 444 westl. Peine Kl. Westumgehung'.
6. a) 21 September 1973 at 11 a.m.
b) Straßenbauamt Hildesheim, 3200 Hildesheim, Hohnsen 59.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 21 September 1973 at 11 a.m. Straßenbauamt Hildesheim, 3200 Hildesheim, Hohnsen 59.
8. Guarantees of 5 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and contracts — pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B) and additional conditions of contract relative to the execution of road construction work (ZVStra).
- 10.
11. Within one week of receiving the relevant request, tenderers must furnish evidence of the following :
— turnover, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders ;
— construction projects carried out by the firm in the past three business years which are comparable to the work put out to tender ;
— the average number of employees per year over the past three financial years, divided into trades and skills categories ;
— technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender ;
— details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. Tenderers are bound to their bids for a period of 60 calendar days after submission.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Criteria for awarding the contract are listed separately in the specifications, in order of importance.
14. Construction documents may be viewed at the department mentioned under 1 until the opening of tenders. Site inspection on 22 August 1973, at 10 a.m. Meeting place: in front of the motel in the Berkumer Weg in Peine.
15. 25 July 1973.

Restricted procedure

1. Schulverband Rosstal, 8501 Rosstal, Rathaus am Marktplatz — Tel. (09127) 263 + 9260.
 2. Restricted invitation to tender with prior public competition.
 3. a) Rosstal, Landkreis Fürth/Bayern.
b) Construction, by general contractors on a turn-key basis, of a 13-classroom school with gymnasium and the requisite external areas and open-air sporting facilities and caretaker's flat.
Size : school building c. 16 000 m³
gymnasium c. 14 000 m³
caretaker's flat c. 500 m³.
c)
d)
 4. By 1 September 1974.
 5. Applications from consortia must be submitted in such a way that all partners and the general contractor heading the consortium are named therein.
 6. a) 15 August 1973. Applications to take part in the competition must be accompanied by payment of DM 350 into Schulverband Rosstal's account No 192 906 with the Sparkasse Cadolzburg (bank reference 762 513 31), quoting 'Generalunternehmer'. Applicants to whom tender documents are not sent will have the sum refunded without delay.
b) Schulverband Rosstal, 8501 Rosstal, Rathaus am Marktplatz.
 - c) German
 7. 22 August 1973.
 8. To enable the applicant's expertise and capacities to be checked, the following details must be enclosed :
 - list of references evidencing successful completion of previous turn-key construction projects of comparable type and size, giving the building costs or the proportion of the total cost in the case of projects completed as part of a consortium or with other group bidders ;
 - average manpower in the past three full business years ;
 - clearance certificate from the appropriate finance or tax authorities ;
 - evidence of entry in the trade register at the place where the applicant has his head office or residence.In the case of consortia, the above documents must be supplied for each member.
 9. In accordance with § 25 of the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most advantageous. Further award criteria are given in the invitation to tender.
 - 10.
 11. 26 July 1973.
-

Restricted procedure

1. Aycliffe Development Corporation, Churchill House, Newton Aycliffe, County Durham, England.
 2. The award procedure to be followed is the restricted tendering procedure as described in Article 5 of Council Directive 71/305/EEC.
 3. a) The site comprises an area of 9.60 acres (3.88 hectares) at Burnhill, Newton Aycliffe, County Durham, England.
b) The contract will provide for the erection (by traditional methods) of 154 dwellings, 42 garages and 54 domestic stores together with all necessary external services and works (but excluding roads and main sewers).
c) The contract will not be subdivided into different lots.
 4. The work is to be completed within a period of 69 weeks from the date agreed with contractor for possession of the site.
 5. The form of contract to be entered into between the contractor and the Corporation will be the current revision of the standard form of building contract (Local Authorities edition — with quantities published by the Joint Contracts Tribunal.
 6. a) 14 August 1973.
b) A. V. Williams, Esq., C.B.E. B.A. (Oxon.), Managing Director, Aycliffe Development Corporation, Churchill House, Newton Aycliffe, County Durham, England.
c) In English.
 7. 28 August 1973.
 8. The corporation will require the contractor to produce the following information :
 - proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 apply to the contractor ;
 - proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Articles 25a, b and c ;
 - proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Articles 26a, b, c, d and e.
 9. The successful tender will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 - 10.
 11. 26 July 1973.
-

Restricted procedure

1. The Mayor, Aldermen and Burgesses of the Borough of Abingdon, acting by the Abingdon Borough Council of Abbey House, Abingdon, Berkshire OX14 3JE, England.
 2. The lowest acceptable offer in competition among the selected contractors.
 3. a) The site is exactly 1 hectare centrally situated in the market town bounded on two sides by roads and two sides by properties to be retained. There are number of buildings within the site scheduled for demolition within the contract. There are four vehicular accesses to the site but working space within the site is restricted.
b) The work involves the construction of an integrated group of buildings comprising a 500 space multi-storey car park of 2 500 m², a two-floor medical centre with two further floors of office space above totalling 900 m², a two storey library of 400 m² and an old people's day centre with restaurant above, together of 400 m².
A composite structure using concrete steel and load bearing brickwork is used with the primary external appearance in faced brickwork.
c)
d)
 4. The contract duration is to be a maximum of 30 months (two and a half years).
 5. The form of contract which the contractor will be required to enter into will be the standard form of building contract Local Authorities edition, with quantities — 1963 edition (July 1973 revision) issued by the Joint Contracts Tribunal and published by RIBA (Royal Institute of Building Architects) Publications Ltd.
 6. a) 17 August 1973.
b) Berkshire County Architect, Wilton House, Parkside Road, Reading, Berkshire, England.
 - c) English.
 7. 17 August 1973.
 8. As proof of the contractor's suitability to be selected as a tenderer any contractor shall submit with a request to participate the following:
 - a banker's statement as to the contractor's financial standing;
 - presentation of the firm's balance sheets or extracts from balance sheets where the publication of such balance sheet is required in company law in the country in which the contractor is established;
 - a statement of the firm's overall turnover on construction works for the three previous financial years;
 - a list of works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed;
 - a statement of the tools plant and technical equipment available to the contractor for carrying out the work proposed in the contract;
 - a statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff over the past three years;
 - a statement of the technicians or technical advisors which the contractor can call upon for carrying out the work whether or not they belong to the firm.
 9. The criteria for the award of the contract will be firstly one of price — and secondly period of completion.
 10. The contractor may be required to enter into a guarantee bond in which a bank or insurance company approved by the Council will act as surety in the sum of 10 % of the tender figure.
 11. 26 July 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to the Council Decision of 28 April 1973 authorizing the tacit extension of certain trade agreements between the Member States and third countries

(Official Journal of the European Communities No L 124 of 10 May 1973)

Page 21, Annex.

'Benelux' and 'France' should read as follows :

Member State	Third Country	Type and Date of Agreement	Extended until
BENELUX	Austria	Trade Agreement	29. 6.1957
	Czechoslovakia	Extension for 1973 of the Protocol annexed to the Trade Agreement of	6. 4.1972
	Norway	Trade Agreement	28. 5.1957
	Spain	Trade Agreement	2. 6.1960
	Sweden	Trade Agreement	27. 4.1957
	Switzerland	Trade Agreement of and Exchange of Notes of	21. 6.1957
FRANCE	Tunisia	Trade Agreement	5. 5.1961
	Ecuador	Trade Agreement	1. 8.1958
	India ⁽¹⁾	Trade Agreement and Exchanges of Letters	20. 3.1959
	Iraq	Trade Agreement	19.10.1959
	Lebanon	Trade Agreement	25. 9.1967
	Paraguay	Trade Agreement	25. 3.1955
	South Africa ⁽¹⁾	Exchange of Letters	11. 9.1956
	South Korea	Exchange of Letters	18. 4.1964

Footnote (2) and its reference in the table under 'The Netherlands' should be deleted.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2101/73 of 31 July 1973 altering the refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(Official Journal of the European Communities No L 212 of 1 August 1973)

Page 63, Annex, heading No 10.01 A :

instead of : '15.00',
read : '15.50'.